



DIRULAGUNTZAK ESKATZEKO ORRIA
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN

NORBERAREN DATUAK/ DATOS PERSONALES

JAKINARAZPENETARAKO DATUAK / DATOS PARA LAS NOTIFICACIONES**BANKU DATUAK (dirulaguntza sartzeko) / DATOS BANCARIOS (para el ingreso de la subvención)**

Banketxea / Entidad bancaria		Kontu zenbakia (IBAN barne) / Número de cuenta (con IBAN)																													
		E	S																												
Dirulaguntza eskaeraren datuak:/Datos de la solicitud de subvención:																															
Proiektu-jardueraren izena Denominación del proyecto-actividad															Eskatzen den zenbatekoa Importe que se solicita																



BAIMENAK / PERMISOS (Baimentzen ez den kasuetan, egoera egiaztatzeko dokumentazioa aurkeztu beharko da/En caso de no autorizar, habrá que presentar la documentación que acredite la situación)	
Nire erantzukizunpean adierazten dut nik ordezkatzan dudana elkarrekin ez dagoela sartuta dirulaguntzak lortzeko oinarri orokorretako 11. artikuluan aipatzen diren debeku arrazoietan. Declaro bajo mi responsabilidad que la entidad a la que represento no está incurso en los supuestos de prohibición para la obtención de subvenciones a las que se refiere el artículo 11 de la ordenanza general de subvenciones. ☐ BAI / SI ☐ EZ / NO	
ESKAERA HONEN ERANTZUNA ELE BIETAN JASO NAHI DUT (Ezer adierazten ez bada, euskara hutsean egingo da)/SOLICITO QUE SE RESPONDA A ESTA INSTANCIA EN EUSKERA Y CASTELLANO. (Si no marca la casilla, la respuesta será en euskera)	☐

BITARTEKOTZAKO PLATAFORMATIK ESKATUKO DIREN ZERBITZUAK	SERVICIOS QUE SE SOLICITARÁN MEDIANTE LA PLATAFORMA DE INTERMEDIACIÓN DE DATOS
Eskatzaileari informatzen zaio, Zumaia Udalak bere dirulaguntzen ordenantza orokorretan ezarritako baldintzen datuak zuzenean egiaztatuko dituela datuen arloko bitartekotzako plataformatik eta beste administrazioetatik. Hala ere, egiaztatze horri uko egiteko aukera izango du eskatzaileak. Kasu horretan, dagokion dokumentazioa aurkeztu beharko du.	Se informa a la persona, que el ayuntamiento de Zumaia va a verificar los requisitos establecidos en las ordenanza general de subvenciones desde los servicios de la plataforma de intermediación de datos y otras administraciones. La persona tendrá opción a oponerse a esa verificación, en cuyo caso deberá presentar la documentación pertinente.
- EAEko Foru Aldundiak. Zerga-betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta - Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorra. Gizarte Segurantzarekiko betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta - Poliziaren Zuzendaritza Nagusia. Nortasun-datuen kontsulta/egiaztapena. ☐ Aurka nago eta eskatutako dokumentazioa aurkeztu beharko dut.	- Diputaciones Forales del País Vasco - Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias - Tesorería General de la Seguridad Social -Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones con la Seguridad Social - Dirección General de la Policía - Consulta/Verificación de datos de Identidad ☐ Me opongo, y apporto la documentación requerida.

Zumaian, 20 ko ren an/

Zumaia, a de de 20

Sinadura / Firma



Datu babesari buruzko oinarritzko informazioa		Información básica sobre protección de datos	
Tratamenduar en Arduraduna	Zumaia Udal. Foruen plaza 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa) Datuak Babesteko Ordezkarria: Dbo@zumaia.eus	Responsable del tratamiento	Ayuntamiento de Zumaia – Zumaia Udal Foruen plaza, 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa) Delegado/a de protección de datos: dbo@zumaia.eus
Helburua	Udalaren eta haren mendeko erakundearen aurrekontu-, ekonomia- eta kontabilitate-jardunaren ondoriozko informazio pertsonala kudeatzea.	Finalidad	Gestionar la información personal derivada de la actuación presupuestaria, económica y contable del Ayuntamiento y sus entes dependientes.
Zilegitasuna	DBEDBLO 8.1 eta 8.2. artikulua: legeko betebeharragatik, interes publikoagatik edo botere publikoak baliatzeagatik buruturiko datuen tratamendua.	Legitimación	Artículos 8.1 y 8.2 LOPDGDD: tratamiento de datos personales en cumplimiento de obligaciones legales y en cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos.
Komunikazioen hartzailak	Zumaia Udalak Zerga Administrazioari, Gipuzkoako Foru Aldundiari eta dagozkion administrazio publikoei jakinarazi ahal izango dizkie zure datuak, tratamendu honen esparruan aplikagarria delako legez hala ezartzen bada.	Comunicación de datos	El Ayuntamiento de Zumaia podrá comunicar tus datos a la Administración Tributaria, a la Diputación Foral de Gipuzkoa, así como a las Administraciones Públicas pertinentes en caso de que legalmente así se establezca por ser de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
Eskubideak	Datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatze, aurkatzeko, transferitzeko eta mugatzeko eskubideak erabiltzeko eskubidea du, bai eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazio bat aurkezteko ere.	Derechos	Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos.
Informazio gehigarria	Datuak babesteari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta dezakezu gure webguneko datuak babesteari buruzko atalean: https://zumaia.eus/eu/udala/datuak_babesa	Información adicional	Puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el apartado de protección de datos de nuestra página web: https://zumaia.eus/es/ayuntamiento/Proteccion-de-datos

II. ERANSKINA/ANEXO II



Zumaia Udalak

DIRULAGUNTZA ESKATZEKO ORRIA
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN

DIRULAGUNTZA ZUZENAK: PROIEKTUAREN DATUAK
SUBVENCIONES DIRECTAS: DATOS DEL PROYECTO

Elkarrearen izena / Nombre de la entidad	IFZ / NIF
Proiektu-jardueraren izena / Denominación del proyecto-actividad	

Aurrekontua (zer gastu eta diru sarrera espero diren; zer diru sarrera dituen erakundeak egitasmoa finantzatzeko; zenbat diru eskatu dien beste erakundeei):

Presupuesto (concretar gastos e ingresos previstos. Especificar todos los ingresos de la entidad para el proyecto y los solicitados a otras administraciones):

Gastuak (azalpena) / Gastos (concepto)	Zenbatekoa (BEZ barne)/ Importe (IVA incluido)
Gastuak, guztira / Total gastos	
Sarrerak (nondik datozen) / Ingresos (procedencia)	Zenbatekoa (BEZ barne) / Importe (IVA incluido)
Sarrerak, guztira / Total ingresos	

Zumaian / En Zumaia,

(**Data** / Fecha)

Sinadura / Firma



Zumaia Udala

DIRULAGUNTZAK ESKATZEKO ORRIA
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN

III. ERANSKINA / ANEXO III
DIRULAGUNTZAK: BESTE LAGUNTZA ESKABIDEEN AITORPENA
SUBVENCIONES: DECLARACIÓN SOBRE OTRAS SOLICITUDES DE AYUDAS

Elkartearen datuak: / Datos de la entidad:

Elkartearen izena / Nombre de la entidad		IFZ/ NIF
Elkartearen helbidea / Domicilio social		Herria / Población
PK / CP		
Telefonoa / Teléfono	Faxa / Fax	Hel. elektronikoa / E-mail

Ordezkarria: / Representante:

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN-AIZ- IFZ / DNI-NIE-NIF
Elkartean duen kargua / Cargo que ocupa en la entidad	

Jarduera hauetarako eskatutako edo jasotako beste laguntzak (jaso badira, zenbatekoa azaldu):

Otras ayudas solicitadas o recibidas para estas actividades (si se han recibido, especificar importe):

Administrazioa edo erakundea / Administración o entidad	Jasotako zenbatekoa / Importe recibido

☐ **Ez dugu jaso edo eskatu beste inongo laguntzarik** / No hemos recibido ni solicitado ninguna otra ayuda

Nire erantzukizunpean goian azalduko datuak egiazkoak direla adierazten dut. Declaro bajo mi responsabilidad que los datos arriba indicados son ciertos.

Zumaian / En Zumaia,

(**Data** / Fecha)

Sinadura / Firma



Zumaia Udala

DIRULAGUNTZAK ESKATZEKO ORRIA
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN

IV. ERANSKINA/ANEXO IV

Emakume eta gizonen berdintasunaren ikuspuntua noraino kontuan hartzen den proiektuan
Grado de incorporación de la perspectiva de igualdad de mujeres y hombres en el proyecto

Zumaia Udalean, eta haren menpeko erakundeetan gizonak eta emakumeak berdina izateko zeharrekotzeko ekintzak ezartzeko jarraibideetan, baloratuko da, aurkeztutako eskaintzan eta diruz lagundutako proiektu edo jardueraren, genero-ikuspegia txertatzea, oro har.

De acuerdo con las Instrucciones para la implementación de acciones transversales de igualdad de mujeres y hombres en el Ayuntamiento de Zumaia y organismos dependientes del mismo, se valorará de forma general: la integración de la perspectiva de género en la oferta presentada y en el proyecto o actividad subvencionada.

Elkarteari buruzko datuak: / Datos sobre la Asociación:

Elkarteari buruzko datuak: / Datos sobre la Asociación:		IFZ / NIF	
Ordezkararen izen-abizenak / Nombre y apellidos de la persona representante		NAN-AIZ / DNI-NIE	
Elkartean duen kargua / Cargo que ocupa en la entidad	Sexua / Sexo		
	☐ Emakumezkoa / Mujer ☐ Gizonezkoa / Hombre ☐ Ez binarioa¹ / No binario ¹		
Zuzendaritza Batzordea, sexuaren arabera / Distribución por sexos de la Junta Directiva		Lehendakaria / Presidente	
Emakumezkoak / Mujeres %		Emakumezkoa / Mujer ☐	
Gizonezkoak / Hombres %		Gizonezkoa / Hombre ☐	
Ez binarioa¹ / No binario¹ %		Ez binarioa¹ / No binario¹ ☐	
Bazkide-kopurua / Nº personas socias	Bazkideak, sexuaren arabera / Distribución por sexos de las personas socias		
	Gizonezkoak/Hombres	Emakumezkoak/Mujeres	Ez binarioa¹ / No binario¹

Proiektuari buruzko datuak: / Datos sobre el proyecto:

Jardueraren onuradunak, sexuaren arabera / Distribución por sexos de las personas beneficiarias de la actividad		
Emakumezkoak / Mujeres %	Gizonezkoak / Hombres %	Ez binarioa¹ / No binario¹%
Jarduerarako kontratatutako pertsonak, sexuaren arabera / Distribución por sexos de las personas contratadas para la actividad		
Emakumezkoak / Mujeres %	Gizonezkoak / Hombres %	Ez binarioa¹ / No binario¹%
Jardueran parte hartuko duten boluntarioak, sexuaren arabera Distribución por sexos del personal voluntario que participará en la actividad		
Emakumezkoak / Mujeres %	Gizonezkoak / Hombres %	Ez binarioa¹ / No binario¹%



Kontuan hartu al da emakumeek jasaten duten desberdintasun soziala? Horri aurre egiteko neurriak hartu al da?

¿Se ha tenido en cuenta la desigualdad social que afecta a las mujeres y medidas para afrontarla?

• Hasierako diagnostikoan / En el diagnóstico de partida	☐ Bai / Si	☐ Ez / No
• Proiektuaren helburuetan / En los objetivos del proyecto	☐ Bai / Si	☐ Ez / No
• Proposatutako jardueretan / En las actividades propuestas	☐ Bai / Si	☐ Ez / No
• Ebaluazioan / En la evaluación	☐ Bai / Si	☐ Ez / No

Aurreikusi al da inolako neurriak proiektuan parte hartzen duten pertsonen bizitza pertsonal eta familiarra jarduerarekin uztartzeko?

¿Se prevé alguna medida para facilitar la conciliación de la vida personal y familiar de las personas participantes en el proyecto?

☐ **Bai** / Si ☐ **Ez** / No

¹Intersexualak eta transexualak / Intersexuales y transexuales



Zumaia Udala

DIRULAGUNTZAK ESKATZEKO ORRIA
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN

V. ERANSKINA / ANEXO V
EUSKARAREN ERABILERA / USO DEL EUSKERA

JARDUERAREN IZENA / NOMBRE DE LA ACTIVIDAD:				
	Euskaraz	Ele bitan Bilingüe	Oharrak Notas	
Kartelak, esku-orriak... Carteles, folletos...				
Sarrerak Entradas				
Txostena, agiriak, memoria... Informe, documentación...				
Aurkezpena Presentación				
Megafonia (esataria eta musika) Megafonía (locución y música)				
Besterik Otros				
ELKARTEAREN OHIKO ERABILERA/ USO HABITUAL DE LA ASOCIACIÓN:				
	Euskaraz	Ele bitan Bilingüe	Gaztelaniaz Castellano	Oharrak Notas
Zuzendaritzako bilerak Reuniones de la directiva				
Urteko batzarrak Asambleas anuales				
Deialdiak eta agiriak Convocatoria y documentos				
Aktak eta memoriak Actas y memorias				
Webgunea eta sare sozialak Sitio web y redes sociales				
Besterik Otros				
Jarduera bakoitzean euskararen erabilera bermatzeko irizpideak baditu elkarteak? Zein? ¿Tiene la asociación criterios para garantizar el uso del euskera en las actividades? ¿Cuáles?				
Elkarteak parte hartzen du euskara bultzatzeko ekimenetan? Zertan? ¿Participa la asociación en alguna iniciativa para fomentar el euskera? ¿En cuál?				



Zumaia Udalak

DIRULAGUNTZAK ESKATZEKO ORRIA
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN

VI. ERANSKINA/ANEXO VI

***Dirulaguntza lehen aldiz eskatzen dutenek edo kontu korrontea aldatu dutenek soilik bete**

***Rellenar solo si se solicita subvención por primera vez o se ha cambiado la cuenta corrientea**

HIRUGARRENAREN DATUEN ALTA / ALTA DE TERCERA PARTE INTERESADA

HIRUGARRENA IDENTIFIKATZEKO DATUAK
DATOS IDENTIFICATIVOS DEL TERCERO

NAN/AIZ/IFZ / DNI/NIE/NIF

Izena eta bi abizenak / Sozietatearen izena

Nombre y dos apellidos / Razón social

Helbidea

Domicilio

Posta-kodea / Código postal

Herria / Población

Lurraldea / Provincia

BANKUKO DATUAK
DATOS BANCARIOS

BANKUA (IBAN kode eta guzti) / BANCO (con código IBAN)

BULEGOA / AGENCIA

KOD / DC

KONTU-ZENBAKIA / Nº CUENTA

JABEA / TITULAR

Oharra: Kontuaren jabeak hirugarrena bera izan behar du. / Nota: El titular de la cuenta tiene que ser el mismo que la tercera persona interesada.

Bankuaren adostasuna
Conforme banco

Hirugarren interesdunaren adostasuna
Conforme tercera persona interesada

Udalaren onespena
Vº Bº Ayuntamiento

Sinadura eta zigilua
Sello y firma

Sinadura eta zigilua
Sello y firma

Sinadura eta zigilua
Sello y Firma

Data / Fecha

20 ko (a)ren / de de